



Instrukcja wypełnienia

Raportu monitorującego z zapewnienia trwałości mikroprojektu.

Instrukcja wypełniania raportu monitorującego z zapewnienia trwałości mikroprojektu współfinansowanego z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013

Obowiązek sporządzania przez beneficjenta raportu monitorującego z zapewnienia trwałości mikroprojektu wynika z Art. 7 ust. 2 pkt 1 umowy o dofinansowanie mikroprojektu. Raport przekazywany jest w ilości 1 sztuki w wersji papierowej i elektronicznej do Sekretariatu Stowarzyszenia Gmin Dorzecza Górnej Odry (SGDGO) – polskiej części Euroregionu Silesia w wyznaczonym przez stowarzyszenie terminie.

Uwaga:

Raport jest formularzem i w żadnym wypadku nie można go modyfikować ani przekształcać.

Raport monitorujący z zapewnienia trwałości mikroprojektu należy wypełnić czytelnie oraz:

- Wszystkie rubryki i kolumny powinny zostać wypełnione, w przypadku braku wartości liczbowych należy wpisać „0”, w przypadku braku danych do wpisania „nie dotyczy”.
- W przypadku zaistnienia jakichkolwiek wątpliwości odnoszących się do treści raportu, należy skontaktować się z Sekretariatem SGDGO – Tel. **032 415 64 94, 032 415 30 95** lub e mail: **info@euroregion-silesia.pl**
- Papierową wersję raportu należy opatrzyć podpisem i pieczęcią osoby upoważnionej do podpisania ww. raportu oraz podpisem osoby opracowującej. Podpis winien znaleźć się w wyznaczonym miejscu formularza
- Wersję elektroniczną raportu należy dostarczyć na nośniku CD
- Wszystkie załączniki powinny być potwierdzone za zgodność z oryginałem wraz z podpisem i pieczęcią osoby potwierdzającej oraz z datą potwierdzenia.
- Raport powinien zawierać informacje zgodnie z wnioskiem o dofinansowanie, Raportem końcowym oraz zgodnie ze stanem faktycznym.

Zgodnie z Umową o dofinansowanie Mikroprojektu okres trwałości trwa 5 lat. W tym okresie Beneficjent po otrzymaniu od SGDGO „Harmonogramu okresów monitorowania“ przedkłada Raporty monitorujące z zapewnienia trwałości mikroprojektu.

Poniższy Raport monitorujący z zapewnienia trwałości mikroprojektu jest raportem przykładowym, który należy wykorzystywać tylko i wyłącznie jako wzór.

Kolor czerwony wskazuje na przykładowy wpis.

Kolor fioletowy to komentarz lub sugestia.



Monitorovací zpráva o zajištění udržitelnosti projektu /
Raport monitorujący z zapewnienia trwałości mikroprojektu
Operační program přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika /
**Program Operacyjny Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita
Polska 2007-2013**
Fundusz mikroprojektów w Euroregionie Silesia

Číslo zprávy o zajištění udržitelnosti / Numer raportu z zapewnienia trwałości:	1 W przypadku tworzenie drugiego Raportu monitorującego prosimy wpisać „2“.
Zpráva za období / Raport za okres ¹ :	01.09.2009 - 31.12.2013 Drugi Raport monitorujący winien być przygotowany w okresie od pierwszego dnia po zakończeniu analizy poprzedniego raportu do momentu zakończenia kolejnego okresu trwałości mikroprojektu tj. 5 lat Np. 01-01-2014 do 31-08-2014.

1. Údaje o projektu / Dane dotyczące projektu:	
Prioritní osa / Oś priorytetowa:	3.3
Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny	PL.3.22/3.3.04/08.01111
Název projektu / Nazwa projektu:	Sport na pograniczu
Datum ukončení realizace projektu / Data zakończenia realizacji projektu:	31.08.2009

2. Údaje o vedoucím partnerovi / Informacje dotyczące Beneficjenta:	
Název organizace / Nazwa podmiotu – Odbiorca	Gmina Wodzisław Śląski
Organizační složka / Jednostka organizacyjna (jeżeli dotyczy)	W przypadku jednostki organizacyjnej realizującej prosimy napisać pełną nazwę jednostki: Szkoła Podstawowa nr 42 im. Jana Brzechwy w przeciwnym wypadku: Nie dotyczy
Jméno a příjmení statutárního orgánu / Imię i nazwisko osoby upoważnionej do zaciągania zobowiązań w imieniu Beneficjenta:	Imię i nazwisko prezidenta/ wójta/ burmistrza:
Jméno a příjmení kontaktní osoby / Imię i nazwisko osoby do kontaktu:	W tym miejscu prosimy wpisać dane osoby przygotowującej Raport i/lub Koordynatora
Telefon:	032 12 34 567
Email:	jan.kowalski@wp.pl
Oficiální adresa / Adres siedziby:	44-300 Wodzisław Śląski, ul. Bogumińska 4

¹ Uvádějte ve tvaru: dd.mm.rrrr - dd.mm.rrrr. / Należy wpisać w formule: dd.mm.rrrr - dd.mm.rrrr.



3 A). Wskaźniki / produkty projektu. Należy bazować na *Raporcie Końcowym punkt IV. Spełnienie celu projektu.* Należy spisać wskaźniki zawarte w tabeli.

Możliwe wskaźniki /produkty projektu:

- Ilość imprez kulturalnych/sportowych/edukacyjnych
- Ilość konferencji/seminariów/warsztatów
- Ilość działań w dziedzinie środowiska
- Ilość działań marketingowych/promocyjnych
- Ilość działań w dziedzinie turystyki
- Ilość osób uczestniczących
- Nowe/zrewitalizowane tereny zielone/akweny wodne
- Nowe/zmodernizowane obiekty w zakresie turystyki transgranicznej
- Nowa/zmodernizowana powierzchnia obiektów edukacyjnych/społecznych/kultur
- Długość infrastruktury technicznej niezbędnej do funkcjonowania obiektów ws
- Zakup wyposażenia/materiałów/maszyn/technologii
- Ilość udostępnionych/zrekonstruowanych atrakcji turystycznych
- Długość oznakowania ścieżek turystycznych/rowerowych/jeździeckich
- Ilość wydanych materiałów w formie drukowanej/elektronicznej
- Ilość stworzonych/udoskonalonych systemów informacyjnych/systemów bezpieczeństwa
- Ilość utworzonych miejsc pracy
- Ilość uczestniczących instytucji
- Ilość nowych produktów/usług turystycznych
- Ilość polsko-czeskich programów nauczania
- Nowe/zrewitalizowane tereny zielone/akweny wodne
- Ilość opracowań/strategii/planów/dokumentacji projektowych dla przedsięwzięć
- Ilość zbudowanych/zrekonstruowanych mostów/kładek przygranicznych
- Długość nowych/zmodernizowanych dróg/ścieżek dla pieszych/rowerowych/jeździ

Jednostka

Prosimy przepisać z tabeli z Raportu Końcowego np. sztuk, osoby, zestaw itp.

Wartość docelowa

Prosimy wpisać dane z tabeli z Raportu Końcowego np. 1, 5, 100

Stan faktyczny (wskazany w Sprawozdaniu końcowym za mikroprojekt)

Prosimy wpisać dane z tabeli z Raportu Końcowego.

Jeśli przekroczyli państwo 100% wskaźnika i w komentarzu Raportu Końcowego podali Państwo wartość rzeczywistą wskaźnika, prosimy wpisać tą większą liczbę (zaplanowano 50 osób, uczestniczyło 60 osób).

Jeśli nie osiągnięto wskaźnika w 100 %, prosimy w kolumnie Stan faktyczny wpisać rzeczywistą ilość osiągniętego wskaźnika (zaplanowało 50 osób, uczestniczyło 40 osób)

Stan faktyczny₃ (stan aktualny)

W tym miejscu należy napisać sumę wskaźnika zarówno z okresu do zakończenia realizacji mikroprojektu, jak i z okresu od rozpoczęcia trwałości do terminu złożenia pierwszego Raportu monitorującego z zapewnienia trwałości mikroprojektu

Uwaga!

Istnieje możliwość, iż dany wskaźnik się pomniejszy względem stanu faktycznego z ostatniego dnia realizacji mikroprojektu.



3 a) Indikátory/výstupy projektu / Wskaźniki/produkty projektu:

Indikátor (výstup) projektu / Wskaźniki (produkty) projektu ²	Jednostka	Cílová hodnota / Wartość docelowa (vyplyvajici z Smlouvy / wynikajaca z Umowy)	Skutečnost / Stan faktyczny (uvedená v závěrečné zprávě o realizaci projektu / wskazany w Sprawozdaniu końcowym za mikroprojekt)	Skutečnost / Stan faktyczny ³ (aktuální stav / stan aktualny)
Zakup wyposażenia/materiałów /maszyn/technologii	zestaw	1 Zaplanowano zakup 1 wyposażenia	1 W ramach mikroprojektu zakupiono 1 wyposażenia	1 W ramach trwałości mikroprojektu nie zakupiono więcej wyposażenia = łącznie stan faktyczny to 1 wyposażenie
Ilość imprez kulturalnych/sportowych/ edukacyjnych	sztuk	2 Zaplanowano 2 imprezy w ramach mikroprojektu	2 Zrealizowano 2 imprezy w ramach mikroprojektu	5 W ramach trwałości miały miejsce 3 dodatkowe spotkania. Stan faktyczny to 5 bo 2 imprezy w ramach mikroprojektu + 3 w okresie trwałości. Podczas pisania Raportu monitorującego nr 2 prosimy wpisać sumę wszystkich imprez.
Ilość uczestniczących instytucji	sztuk	3 Zaplanowano 3 instytucje biorące udział w mikroprojekcie	4 Przekroczono wskaźnik w trakcie mikroprojektu – uczestniczyła dodatkowa instytucja	4 W okresie trwałości brała udział taka sama ilość instytucji czyli 3 zaplanowane i jedna dodatkowa
Ilość osób uczestniczących	osoby	1000 Zaplanowano 1000 osób uczestniczących w ramach mikroprojektu	950 W ramach mikroprojektu nie uzyskano 100% wskaźnika. W działaniach wzięło udział 50 osób mniej niż zaplanowano	1350 W okresie trwałości wzięło udział 400 osób. Stan faktyczny to 1350 bo 950 osób uczestniczących w ramach mikroprojektu + 400 osób z okresu trwałości. Podczas pisania Raportu monitorującego nr 2 prosimy wpisać sumę wszystkich imprez.
Ilość wydanych materiałów w formie drukowanej/ elektronicznej	sztuk	300 Zaplanowano 300 szt. materiałów	300 Wydano 300 szt. materiałów	5 W ramach mikroprojektu lub w okresie trwałości rozdano prawie wszystkie materiały- zostało tylko 5

² Uvedte hodnoty všech projektových indikátorů a výstupů projektu, které byly uvedeny v projektové žádosti a schváleny EŘV. /

Należy podać wartości wszystkich wskaźników produktów projektu, które podane były we wniosku projektowym i zatwierdzone przez EKS.

³ Hodnoty Skutečnosti k poslednímu dni období, za které je zpracována Monitorovací zpráva o zajištění udržitelnosti projektu. /

Wartości stanu faktycznego na ostatni dzień okresu, za który sporządzany jest Raport monitorujący z zapewnienia trwałości mikroprojektu.



3 b) Komentarz do wskaźników /produktów projektu:

W tym punkcie należy opisać wszystkie wskaźniki, które miały miejsce zarówno w trakcie trwania mikroprojektu, ale przede wszystkim w okresie trwałości. Oprócz tego prosimy o dokonanie opisu każdego wskaźnika punkt po punkcie wraz z dodatkowymi informacjami np.

Poniższe komentarze są do wskaźników tabeli j.w.:

Ad 1. Zakup wyposażenia

W ramach mikroprojektu zakupiono jedno zestaw wyposażenie: syreny alarmowe
Ilość zakupionego wyposażenia nie zmieniła się do dnia 31.12.2013.

Ad.2 Ilość imprez kulturalnych/ sportowych/ edukacyjnych

W ramach mikroprojektu zorganizowano 2 imprezy :

- Zawody i wymiana doświadczeń, Krzyżanowice - 20.08.2009 r.
- Impreza integracyjna, Opava – 29.09.2009

W ramach trwałości do dnia 31.12.2013 r. zorganizowano 3 spotkania:

- Zawody piłkarskie szkół podstawowych w Raciborzu – 05.09.2011
- Karnawał na pograniczu, Bohumin – 10.01.2012
- Konsultacje z czeskim partnerem w ramach pisania nowego projektu pt. „Razem na pograniczu”, Pist – 05.04.2012

Ad. 3 Ilość uczestniczących instytucji

W ramach mikroprojektu zaplanowano udział 3 instytucji: Szkoła Podstawowa nr 20 w Kietrze, Szkoła Podstawowa nr 75 w Głubczycach i Szkoła Podstawowa w Krawarzu. W działaniach dodatkowo wzięła udział Szkoła Podstawowa z Ostravy.

W ramach trwałości do dnia 31.12.2013 wzięły udział w imprezach te same instytucje,

Ad.4 Ilość osób uczestniczących

W ramach mikroprojektu w imprezach wzięło udział 950 osób:

- Zawody i wymiana doświadczeń, Krzyżanowice – 500 osób (300PL i 200 CZ)
- Impreza integracyjna, Opava – 450 osób (300 PL i 150 CZ)

W ramach trwałości do dnia 31.12.2013 r. wzięło udział 400 osób:

- Zawody piłkarskie szkół podstawowych w Raciborzu – 350 osób (306 PL i 44 CZ)
- Karnawał na pograniczu, Bohumin – 45 osób (16 PL i 29 CZ)
- Konsultacje z czeskim partnerem w ramach pisania nowego projektu pt. „Razem na pograniczu”, Pist – 5 osób (2 PL i 3 CZ)

Ad.5 Ilość wydanych materiałów w formie drukowanej/ elektronicznej

W ramach mikroprojektu wydano 300 sztuk materiałów :

- Śpiewnik– 100 sztuk;
- Publikacja podsumowująca - 100 sztuk ;
- Płyty CD z filmem promującym – 100 sztuk;

W okresie trwałości do dnia 31.12.2013 r. nie powstały nowe materiały w formie drukowanej/elektronicznej.

Pozostało na pamiątkę :

- Śpiewnik– 1 sztuka;
- Publikacja podsumowująca - 1 sztuka ;
- Płyty CD z filmem promującym – 3 sztuka;

Jednocześnie informujemy, iż każde wydarzenie winno być udokumentowane np. zdjęciem, listą obecności i /lub wycinkiem z gazet/ Internetu (np. z biuletynu, wieści gminnych itp. informacje o spotkaniu, imprezie...) – prosimy dołączyć je do załączników



4. Popis zajištění udržitelnosti projektu / Opis zapewnienia trwałości projektu

4a)

Jakým způsobem byly ve sledovaném období výstupy projektu využívány ve vztahu k cílům projektu stanoveným v projektové žádosti? /

W jaki sposób w analizowanym okresie wykorzystywano produkty projektu pod względem celów projektu określonych we wniosku projektowym?

Należy tutaj odnieść się do opisu treści zawartej we:

- Wniosku o *Dofinansowanie pkt. H Trwałość Instytucjonalna/Finansowa* oraz
- *Raportcie Końcowym pkt. IX Trwałość mikroprojektu.*

Często wymagany od nas do podpisania Umowy jest także dokument „Oświadczenie o trwałości instytucjonalne lub finansowej”. Prosimy sprawdzić czy w Państwa projekcie ten dokument był wymagany i odnieść się do treści w nim zawartych.

Prosimy napisać czy były utrzymywane kontakty z Partnerem z CZ, w jakim stopniu i w jakiej częstotliwości.

W zależności od charakteru mikroprojektu prosimy wybrać pytania, na które Państwo będą mogli odpowiedzieć:

- Czy podjęto próbę napisania innego projektu z czeskim partnerem? (Jeśli tak, prosimy napisać jego tytuł oraz numer projektu (również zrealizowane/ realizowane projekty z innych Programów Operacyjnych) oraz dołączyć w załączniku kserokopię decyzji/ ew. umowę o zatwierdzeniu/ przyznaniu dofinansowania projektu. Jakie inne zadania społeczne były realizowane?
- Czy podejmowano inne inicjatywy związane ze współpracą transgraniczną w zakresie zarządzania kryzysowego/ lub innego w zależności od specyfiki mikroprojektu?
- Czy zakupiony w ramach mikroprojektu sprzęt był ubezpieczony (prosimy o przesłanie odpowiedniego potwierdzającego dokumentu w załączniku – nie trzeba wszystkich, może być np. aktualny)
- Prosimy wspomnieć jakie sprzęty zostały zakupione w ramach mikroprojektu oraz czy i na których Imprezach kulturalnych/sportowych/edukacyjnych były one używane. Czy jest lista wypożyczeń tego sprzętu?
- Prosimy wspomnieć o zwiększeniu bezpieczeństwa ludności Gminy i wzajemnej współpracy z Czechami. Czy miała miejsce w ciągu tych lat sytuacja zagrożenia, w której polscy i czescy strażacy współpracowali? (mikroprojekty z zakupem sprzętu ratowniczego lub strażackiego)
- Prosimy opisać czy zakupiony sprzęt jest dalej oznaczony zgodnie z zasadami promocji oraz czy jest wykorzystywany (był wykorzystywany) w okresie trwałości do realizacji działań transgranicznych.
- Prosimy napisać, że w okresie trwałości na podstawie powstałej w ramach mikroprojektu dokumentacji (np. na budowę ścieżek rowerowych, przystani kajakowych, planów rozwoju, studiów uwarunkowań itp.) wnioskowano o środki na budowę tej infrastruktury (dot. np. ścieżek rowerowych) i kiedy nastąpiło/ nastąpi zakończenie realizacji całego zadania. W sytuacji realizacji inwestycji na podstawie dokumentacji powstałej w ramach mikroprojektu prosimy o dostarczenie i dołączenie do załączników protokołu odbioru wybudowanych np. ścieżek rowerowych. W przypadku powstania pozostałej dokumentacji w ramach mikroprojektu prosimy napisać co na ich podstawie realizowano, do czego się przyczyniły, jak zostały wykorzystane w okresie trwałości.
- Prosimy dopisać, czy z tytułu zakupionego wyposażenia uzyskali Państwo w okresie trwałości przychody. Czy wypożyczają Państwo odpłatnie zakupiony sprzęt. Ewentualne przychody należy wykazać w pkt. 6.
- Prosimy o podanie linku do strony internetowej utworzonej w ramach mikroprojektu. Prosimy nawiązać do faktu, iż po zakończeniu realizacji mikroprojektu każdy zainteresowany mógł wyszukać informacje dotyczące zrealizowanych działań.

Wszystkie informacje dotyczące trwałości w tym punkcie prosimy napisać w kontekście współpracy transgranicznej tj. polsko-czeskiej.

Przykładowe opisy zapewnienia trwałości mikroprojektu:

Głównym celem projektu było stworzenie warunków do rozwoju kontaktów transgranicznych mieszkańców na pograniczu PL-CZ poprzez rozwój turystyki jednodniowej i weekendowej na terenach gminy. Na ustawionych gablotach zakupionych w ramach POWT widnieją informacje o miejscowościach i ciekawych do obejrzenia miejscach. Wpływa to na rozwój turystyki na obszarze pogranicza, wspiera i promuje lokalną współpracę.

W ramach projektu zakupiono i postawiono 20 gablot, które do dnia dzisiejszego znajdują się w każdej z miejscowości.

Nadzorem nad gablotami zajmują się pracownicy Urzędu Miejskiego oraz sołtysi poszczególnych wsi. Ich konserwacją czyli ewentualnym myciem, dbaniem o sprawność zamków, potencjalne usuwanie niepotrzebnych naklejek, plakatów zajmują się pracownicy gospodarczy zatrudnieni w Urzędzie Miejskim. O treść merytoryczną zawieszonych tam informacji dbają również pracownicy Urzędu i jednostek przyległych. Informacje o miejscowości, mapa i fotografie są stałym elementem informacyjnym tablicy. Tablice posłużyły do poinformowania mieszkańców o imprezie jaka miała miejsce na otwarcie kompleksu boisk w Raciborzu w dniu 01.01.2010 r zakupionych w ramach projektu pt. „Boiska bez granic” nr PL.3.22/3.3.04/11.02222, finansowanych przez POWT.

Mieszkańcy sołectw są zadowoleni z istniejących gablot oraz zauważono zwiększony ruch turystów zarówno z Polski jak i Czech. Zarazem przejezdni z PL i CZ zatrzymują się przy gablotach w celu kontroli swojego położenia na mapie, a przy okazji czytają zamieszczone tam informacje. Ponadto tablice służą do zamieszczania informacji o transgranicznych



wydarzeniach.

Obecnie mieszkańcy Raciborza i Opawy często spotykają się na organizowanych przez te miasta imprezach oraz na innych spotkaniach towarzyskich. Podczas corocznych imprez organizowanych przez Gminę korzysta się z nagłośnienia zakupionego w ramach projektu. Sprzęt ten od samego początku jest ubezpieczony. Sprzęt ułatwia organizowanie spotkań integracyjnych, zwłaszcza artystycznych. Każdorazowo podkreślane jest finansowanie sprzętu ze środków UE, budżetu państwa oraz Urzędu Miasta. Po zakończeniu ww. projektu Miasto Racibórz zrealizowało projekt nr PL.3.22/3.3.04/11.03333, pt. „Rozgrywki sportowe Polaków i Czechów” z czeskim miastem Opawa,

W maju 2010r. za pomocą zmodernizowanego systemu ostrzegania i alarmowania ludności ogłoszono ewakuację ludności znajdującej się na terenach zagrożonych. Dzięki systemowi zakupionego w ramach mikroprojektu możliwe było niezwłocznie (bez zbędnej zwłoki) zaalarmowanie ludności ponieważ informacja słowna dotarła do wszystkich znajdujących się na terenie zagrożonym, bez konieczności słuchania lokalnych mediów lub śledzenia informacji na stronie internetowej UM Racibórz.

Na bieżąco partnerzy projektu przesyłają informacje na temat zagrożeń powodziowych, sytuacji hydrologicznej na terenie Republiki Czeskiej w dorzeczu górnej Odry oraz ostrzeżenia meteorologiczne i hydrologiczne wydawane przez polskie i czeskie służby meteorologiczne. Dzięki tym informacjom komórka właściwa do spraw zarządzania kryzysowego może przygotować się do zbliżającego zagrożenia, celem minimalizacji ewentualnych skutków, jest to jeden z elementów współpracy z partnerem czeskim polegającym na wymianie informacji o zagrożeniach. Realizacja projektu w znaczny sposób przyczyniła się do zwiększenia bezpieczeństwa ludności pogranicza pl-cz zwłaszcza Miasta Racibórz i wzajemnej współpracy z Czechami. Miasto Racibórz w trakcie szkoleń dla ludności oraz przedstawicieli zakładów pracy, szkół i innych instytucji przekazuje informacje o możliwości korzystania z czeskich portali meteorologicznych w zakresie monitorowania zagrożeń. Kierownik Biura Zarządzania kryzysowego Urzędu Miasta Racibórz prezentował osiągnięcia projektu między innymi na konferencji w Warszawie w 2010r.; na posiedzeniu Wojewódzkiego Zespołu Zarządzania Kryzysowego w grudniu 2010r. w Tresnej Koło Żywca; na szkoleniach organizowanych przez Śląski Urząd Wojewódzki. Osiągnięcia projektu były również prezentowane w trakcie Posiedzenia polsko-czeskiej komisji międzyrządowej ds. współpracy transgranicznej w październiku 2013r. w Raciborzu.

4b

Došlo ve sledovaném období ke změnám, které ovlivnily naplňování cílů projektu? /

Czy w okresie sprawozdawczym nastąpiły zmiany, które wpłynęły na realizację celów projektu?

Jeśli nie nastąpiły zmiany- prosimy wpisać: **Nie dotyczy**

Jeśli nastąpiły jakieś zmiany – prosimy o nich napisać np. **zmiana siedziby Beneficjenta, lub osób odpowiedzialnych za trwałość projektu/koordynatora/, itp.**

5. Plánované zajištění udržitelnosti projektu po zbytek období, na které se vztahuje podmínka udržitelnosti / Planowane zapewnienie trwałości projektu w pozostającym okresie, którego dotyczy obowiązek trwałości⁴

5a) Jakým způsobem bude do konce období udržitelnosti projektu zajištěno využívání výstupů projektu? /

W jaki sposób do końca okresu trwałości projektu zapewnione zostanie wykorzystywanie produktów projektu?

Prosimy napisać kiedy są planowane kolejne wspólne przedsięwzięcia i spotkania od 01.01.2014 (początkowa data trwałości Raportu monitorującego nr 2 do końca trwałości mikroprojektu tj. 5 lat od zakończenia realizacji mikroprojektu).

Prosimy napisać, że wyposażenie zakupione w ramach mikroprojektu będzie ubezpieczane, a w razie potrzeby konserwowane (przez kogo) i że zakupiony sprzęt będzie także w praktyce wykorzystywany.

Jeśli we Wniosku o *Dofinansowanie pkt. H Trwałość Instytucjonalna* oraz *Raporcie Końcowym pkt. IX Trwałość mikroprojektu* napisano, że będą miały miejsce jakieś działania, które do 31.12.2013 (jako końcowa data trwałości Raportu monitorującego nr 1) nie odbyły się, w tym punkcie można zaplanować realizację tych wskaźników/imprez.

Planuje się dwa spotkania partnerskie :

- Zawody sportowe w Raciborzu w maju 2014 roku
- Spotkanie integracyjne – Opava, wrzesień 2014

Sprzęt będzie nadal używany i ubezpieczony, a w razie potrzeby konserwowany przez beneficjenta.

⁴ V případě poslední monitorovací zprávy o zajištění udržitelnosti se nevyplňuje. /

W przypadku ostatniego raportu monitorującego z zapewnienia trwałości projektu się nie wypełnia.



5b) Lze předpokládat do konce období udržitelnosti projektu změny, které by ovlivnily naplňování cílů projektu? /
Czy można do końca okresu trwałości projektu przewidywać wystąpienie zmian, które mogłyby wpłynąć na realizację celów projektu?

Jeśli nie przewiduje się zmian - prosimy wpisać „nie dotyczy”.

Jeśli takowe mogą zaistnieć, prosimy je opisać. np. zdarzenia losowe na skutek opadów, powodzi lub pożaru w gminie mogą spowodować przesunięcie lub odwołanie zawodów w danym terminie.

6. Příjmy projektu v průběhu udržitelnosti projektu (v EUR) / Przychody projektu w okresie trwałości projektu (w EUR)	
Příjmy projektu za období, za které je předkládána tato zpráva / Przychody projektu w okresie, za który składany jest niniejszy raport:	0
Provozní výdaje za období, za které je předkládána tato zpráva / Koszty operacyjne w okresie, za który składany jest niniejszy raport:	0
Čisté příjmy projektu (příjmy – provozní výdaje) za období, za které je předkládána tato zpráva / Dochód projektu (przychody – koszty operacyjne) w okresie, za który składany jest niniejszy raport:	0

Jeśli nie było żadnych przychodów w ramach zakupionego sprzętu, prosimy w okienkach wpisać „0”.

Jeśli w okresie trwałości były przychody z tytułu zakupionego sprzętu, itp., prosimy to wykazać tj. w tabeli wpisać kwotę przychodów, a w załączniku przedstawić odpowiednią dokumentacją potwierdzającą te kwoty.

Zasady wykazywania przychodów w okresie trwałości są opisane w pkt. „2.10 Wytycznych dla Wnioskodawcy”, „pkt.8.4 Podręcznika Beneficjenta Mikroprojektu” oraz „pkt. 7.10 Podrozdział 10 – Projekty generujące dochód“ *Wytycznych dotyczące kwalifikowania wydatków i projektów w ramach programów współpracy transgranicznej Europejskiej Współpracy Terytorialnej realizowanych z udziałem Polski w latach 2007-2013.*

Prohlašuji, že / **Oświadczam, że:**

- s majetkem pořízeným z Operačního programu přeshraniční spolupráce Česká republika – Polská republika 2007-2013 je nakládáno s péčí řádného hospodáře a tento majetek je řádně veden v účetnictví příjemce dotace / składniki majątku nabyte z Programu Operacyjnego Współpracy Transgranicznej Republika Czeska – Rzeczpospolita Polska 2007-2013 są wykorzystywane w sposób gospodarny i w prawidłowy sposób ujmowane w księgach rachunkowych (ewidencji księgowej) beneficjenta dofinansowania;
- jsou dodržována pravidla pro publicitu / przestrzegane są zasady w zakresie promocji
- uvedené údaje jsou pravdivé a úplné / powyższe dane są zgodne z prawdą i są kompletne.

v / w Wodzisław Śląski, dne / dnia dd.mm.rrrr	
Vypracoval / Sporządził: (jméno,/ podpis i pieczęć imienna)	Schválil / Zatwierdził: (jméno/ podpis i pieczęć imienna)



SEZNAM PŘÍLOH / LISTA ZAŁĄCZNIKÓW⁵

Uvedte seznam dokladů, které přikládáte na doložení skutečností uvedených ve zprávě. /

Należy wpisać załączniki, które dołączane są w celu udokumentowania informacji podanych w raporcie.

S ohledem na charakter výstupů projektu, na které se udržitelnost vztahuje jsou povinné některé z následujících příloh /

Ze względu na charakter podejmowanych działań projektu, których dotyczy trwałość produktów projektu obowiązkowe są niektóre z poniższych załączników:

- *kopie pracovních smluv, pracovních náplní a rekapitulace mezd zaměstnanců jejichž pracovní místa jsou předmětem udržitelnosti (tj. partner se zavázal v rámci projektu vytvořit a udržet pracovní místo) /
kopie umów o pracę, zakresu obowiązków służbowych oraz zestawienia wynagrodzeń pracowników, których miejsca pracy stanowią przedmiot trwałości (tj. Wnioskodawca zobowiązał się do stworzenia w ramach projektu miejsca pracy i jego utrzymania;)*
- *kopie kolaudačního souhlasu – v případě, že předmětem projektu byly stavební práce, kolaudační souhlas je podmínkou pro užívání stavby a nebyl předložen se závěrečnou zprávou o realizaci dílčí části projektu. /
kopia potwierdzenia odbioru – w przypadku, gdy przedmiot projektu stanowiły roboty budowlane, potwierdzenie odbioru stanowi warunek użytkowania obiektu a nie zostało ono złożone wraz z końcowym raportem z realizacji części projektu;*
- *podrobná kalkulace příjmů a provozních výdajů za každého partnera /
szczegółowa kalkulacja przychodów i wydatków operacyjnych za każdego partnera;*
- *další dokumenty prokazující naplnění programových indikátorů a výstupů projektů, které měly být dosaženy až po skončení realizace projektu /
inne dokumenty potwierdzające realizację wskaźników Programu oraz produktów projektu, które miały być osiągnięte dopiero po zakończeniu realizacji projektu.*

Příloha č. / Załącznik nr 1	Lista obecności ze spotkań w dn. 05.09.2011,10.01.2014,05.04.2012
Příloha č. / Załącznik nr 2	Dokumentacja zdjęciowa spotkań
Příloha č. / Załącznik nr 3	Aktualna polisa ubezpieczeniowa
...	
...	

Zaleca się dołączyć jeśli są dostępne:

- listy obecności
- zdjęcia z imprez i zajęć
- wycinki z gazet/ Internetu (np. z biuletynu, wieści gminnych itp. informacje o spotkaniu, imprezie...)
- polisa ubezpieczeniowa
- lista wypożyczeń sprzętu
- kserokopia dziennika/innego dokumentu, w którym jest napisane, że używano zakupiony sprzęt w ramach trwałości mikroprojektu
- kserokopia decyzji/ ew. umowy o zatwierdzeniu/ przyznaniu dofinansowania innego projektu napisanego we współpracy z partnerem czeskim
- protokołu odbioru wybudowanych ścieżek rowerowych na podstawie dokumentacji przygotowanej z mikroprojektu

Wszystkie załączniki powinny być podbite „za zgodność z oryginałem” i podpisane przez osobę do tego upoważnioną.

Wypełniają pracownicy SGDGO

Raport zatwierdził: Osoby w imieniu Zarządzającego FM			
Nr Raportu:			
Data :			
Podpis i pieczęć imienna:			

⁵ U dokladů, které jsou přikládány jako kopie musí mít Vedoucí partner nebo projektoví partneři vždy zároveň archivován také originál. Originál dokumentu je na vyžádání povinen předložit. /

W przypadku dokumentów, które są składane w formie kopii, Beneficjent zobowiązany jest do przechowywania oryginału. Na żądanie należy przedstawić oryginał dokumentu.